

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對任何就因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔責任。



中國太平保險控股有限公司

China Taiping Insurance Holdings Company Limited

(於香港註冊成立之有限公司)

(股份代號：966)

公告

中國附屬公司償付能力報告

本公告乃由中國太平保險控股有限公司（「本公司」，連同其附屬公司統稱「本集團」）根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）第 13.09(2)條及香港法例第 571 章證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第 XIVA 部之內幕消息條文（定義見上市規則）之規定而發出。

本公司於中華人民共和國（「中國」）成立的若干從事保險業務的附屬公司，分別為太平人壽保險有限公司、太平財產保險有限公司、太平養老保險股份有限公司及太平再保險（中國）有限公司（「若干附屬公司」），受中國保險監督管理委員會（「保監會」）監管。根據保監會發佈的風險導向償付能力體系（「償二代」）之相關規定，保險公司需每季度披露其自身的償付能力報告摘要。

截至二零一七年九月三十日止第三季度償付能力報告摘要將分別於中國保險行業協會及各若干附屬公司自身網站刊登，網址分別為 www.iachina.cn、<http://life.cntaiping.com>、<http://caixian.cntaiping.com>、<http://tppension.cntaiping.com> 及 www.tpre.cntaiping.com，償付能力報告摘要內容的數據乃按照中國《企業會計準則》編制及未經審計。

償付能力報告摘要部分內容節錄於本公告所載的附件。本公司在此請本公司股東及有意投資者注意，本公告附件所載之數據僅為未經審計的初步財務及營運資料。

承董事會命
中國太平保險控股有限公司
聯席公司秘書
張若哈 魏偉峰

香港，二零一七年十月三十日

於本公告日期，本公司董事會由十二名董事組成，其中王濱先生、李勁夫先生、王廷科先生及于小萍女士為執行董事，黃維健先生、祝向文先生、武常命先生及倪榮鳴先生為非執行董事，武捷思博士、諸大建先生、胡定旭先生及解植春先生為獨立非執行董事。

此公告已於香港聯合交易所有限公司之網站（www.hkexnews.hk）及本公司網站（www.ctih.cntaiping.com）內刊登。

太平人壽保險有限公司
Taiping Life Insurance Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄
二零一七年第三季度
Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”
For the Third Quarter of 2017

主要指標

(單位：人民幣萬元)

Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度(末) ¹ This Quarter (End) ¹	上季度(末) ² Last Quarter (End) ²
保險業務收入 Income from Insurance Business	1,882,584	2,165,659
淨利潤 Net Profit	175,527	66,127
淨資產 Net Assets	3,044,435	2,821,688
認可資產 Admitted Assets	36,752,641	36,525,076
認可負債 Admitted Liabilities	25,959,484	26,379,338
實際資本 Available Capital	10,793,157	10,145,738
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	10,503,676	9,856,257
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	289,481	289,481
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	4,306,858	4,152,170
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	6,196,818	5,704,087
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	244%	237%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	6,486,299	5,993,568
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	251%	244%

註：1. 2017年7-9月(於2017年9月30日)

2. 2017年4-6月(於2017年6月30日)

Note: 1. July to September 2017 (as at 30 September 2017)

2. April to June 2017 (as at 30 June 2017)

太平財產保險有限公司
Taiping General Insurance Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄
二零一七年第三季度
Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”
For the Third Quarter of 2017

主要指標

(單位：人民幣萬元)

Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度(末) ¹ This Quarter (End) ¹	上季度(末) ² Last Quarter (End) ²
保險業務收入 Income from Insurance Business	527,320	647,896
淨利潤 Net Profit	16,770	-568
淨資產 Net Assets	616,879	599,493
認可資產 Admitted Assets	2,543,633	2,554,152
認可負債 Admitted Liabilities	1,823,081	1,850,874
實際資本 Available Capital	720,552	703,278
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	595,779	578,506
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	124,773	124,772
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	329,018	325,446
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	266,761	253,060
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	181%	178%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	391,534	377,832
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	219%	216%

註：1. 2017年7-9月(於2017年9月30日)

2. 2017年4-6月(於2017年6月30日)

Note: 1. July to September 2017 (as at 30 September 2017)

2. April to June 2017 (as at 30 June 2017)

太平養老保險股份有限公司
Taiping Pension Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄
二零一七年第三季度

Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”
For the Third Quarter of 2017

主要指標

(單位：人民幣萬元)

Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度(末) ¹ This Quarter (End) ¹	上季度(末) ² Last Quarter (End) ²
保險業務收入 Income from Insurance Business	103,373	98,342
淨利潤 Net Profit	1,739	1,889
淨資產 Net Assets	231,751	231,354
認可資產 Admitted Assets	882,323	893,110
認可負債 Admitted Liabilities	645,118	657,548
實際資本 Available Capital	237,205	235,562
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	237,205	235,562
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	-	-
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	89,238	80,831
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	147,967	154,730
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	266%	291%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	147,967	154,730
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	266%	291%

註：1. 2017年7-9月(於2017年9月30日)

2. 2017年4-6月(於2017年6月30日)

Note: 1. July to September 2017 (as at 30 September 2017)

2. April to June 2017 (as at 30 June 2017)

太平再保險 (中國) 有限公司
Taiping Reinsurance (China) Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄
二零一七年第三季度
Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”
For the Third Quarter of 2017

主要指標

(單位：人民幣萬元)

Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度 (末) ¹ This Quarter (End) ¹	上季度 (末) ² Last Quarter (End) ²
保險業務收入 Income from Insurance Business	89,263	80,204
淨利潤 Net Profit	1,442	3,939
淨資產 Net Assets	139,910	137,276
認可資產 Admitted Assets	689,872	653,533
認可負債 Admitted Liabilities	550,482	516,485
實際資本 Available Capital	139,390	137,048
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	139,390	137,048
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	-	-
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	59,350	48,527
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	80,040	88,521
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	235%	282%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	80,040	88,521
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	235%	282%

註：1. 2017年7-9月 (於2017年9月30日)

2. 2017年4-6月 (於2017年6月30日)

Note: 1. July to September 2017 (as at 30 September 2017)

2. April to June 2017 (as at 30 June 2017)